

Билль о правах лиц, получающих услуги ухода с проживанием (резидентов) для ДОМОВ ПРЕСТАРЕЛЫХ И УЧРЕЖДЕНИЙ С ПАНСИОНОМ ШТАТА МИННЕСОТА

Намерение законодателя

Намерение законодательного органа и цель данного заявления заключается в том, чтобы обеспечить интересы и благополучие лиц, получающих услуги ухода с проживанием в домах престарелых и учреждениях с пансионом¹. Никакой дом престарелых или учреждение с пансионом не может требовать от резидента отказаться от этих прав в качестве условия поступления в учреждение. Любой опекун или попечитель резидента либо – в случае отсутствия опекуна или попечителя – заинтересованное лицо может требовать в судебном порядке осуществления этих прав от имени резидента. Заинтересованное лицо также может требовать осуществления этих прав в судебном порядке от имени резидента, у которого имеется опекун или попечитель, через административные органы или в окружном суде, уполномоченном решать вопросы опекунов и попечительства. В период ожидания исхода процедуры правоприменения дом престарелых или

¹ В этом документе понятие «учреждение» означает дом престарелых или учреждение с пансионом.

БИЛЛЬ О ПРАВАХ РЕЗИДЕНТОВ

учреждение с пансионом может добросовестно исполнять указания опекуна или попечителя. Цель настоящего закона заключается в том, чтобы гражданские и религиозные права каждого лица, получающего услуги ухода с проживанием, включая право на то, чтобы принимать самостоятельные личные решения и знать об имеющемся выборе, не нарушались, и чтобы дом престарелых или учреждение с пансионом в максимально возможной мере поощряло и содействовало осуществлению этих прав.

Определения

Для целей толкования данного документа выражение «лицо, получающее услуги ухода с проживанием» («резидент») означает лицо, поступившее в медицинское учреждение, не связанное с интенсивной терапией, включая лечебные учреждения санаторного типа, дома престарелых и учреждения с пансионом, для получения ухода, необходимого ему вследствие продолжительного психического или физического заболевания или инвалидности, для восстановления от травмы или болезни либо ввиду пожилого возраста.

Заявление о государственной политике

Государственная политика штата обеспечивает защиту интересов каждого лица, получающего услуги ухода с проживанием, посредством публикации билля о правах, в который, помимо прочего, включены права, указанные в настоящем документе.

БИЛЛЬ О ПРАВАХ РЕЗИДЕНТОВ

Информация о правах

Резиденты при поступлении должны быть поставлены в известность, что у них имеются юридические права, защищающие их во время пребывания в доме престарелых или учреждении с пансионом на протяжении всего периода лечения и содержания в локальном сообществе, и эти права изложены в сопроводительном письменном заявлении об имеющихся правах и обязанностях, предусмотренных в данном разделе. Должны быть обеспечены разумные условия для удовлетворения потребностей лиц, испытывающих трудности в общении или не говорящих на английском языке. Действующая политика учреждения, результаты инспекционных проверок государственными органами штата и местными органами здравоохранения, а также дополнительные пояснения по письменному заявлению о правах должны быть предоставлены резидентам, их опекунам или их выбранным представителям по обоснованному требованию в адрес администратора или другого специально уполномоченного сотрудника учреждения, как предусмотрено Сводом законов штата Миннесота, глава 13, Законом о порядке обращения с персональными данными (Data Practices Act) и разделом 626.557, по отношению к слабозащищенным совершеннолетним лицам.

Вежливое обращение

Резиденты имеют право на то, чтобы сотрудники дома престарелых или учреждения с пансионом или другие лица,

БИЛЛЬ О ПРАВАХ РЕЗИДЕНТОВ

предоставляющие услуги в нем, обращались с резидентами вежливо и уважали их индивидуальность.

Надлежащее медицинское обслуживание

Резиденты имеют право на надлежащее медицинское обслуживание и персональный уход с учетом индивидуальных потребностей. «Надлежащее обслуживание» означает обслуживание, позволяющее резидентам достичь своего наивысшего уровня физического и психического состояния. Это право действует только тогда, когда услуги не компенсируются из общественных или частных источников.

Личность врача

Резиденты должны иметь или получить в письменном виде данные об имени, фамилии, рабочем адресе, номере телефона и специализации (если таковая имеется) врача, отвечающего за координацию их лечения. В случаях нецелесообразности с медицинской точки зрения, документально подтвержденной лечащим врачом в карте резидента, информация должна предоставляться опекуну резидента или другому лицу, назначенному резидентом в качестве своего представителя.

Связь с другими медицинскими услугами

Резиденты, получающие услуги от сторонних поставщиков, имеют право по запросу получить информацию о личности поставщика. Резидентам предоставляется письменная

БИЛЛЬ О ПРАВАХ РЕЗИДЕНТОВ

информация о любых медицинских услугах, оказываемых данным резидентам частными лицами, компаниями или организациями, помимо самого дома престарелых или учреждения с пансионом. Информация должна включать имя, фамилию или название стороннего поставщика, его адрес и описание оказываемых услуг. В случаях нецелесообразности с медицинской точки зрения, документально подтвержденной лечащим врачом в карте резидента, информация должна предоставляться опекуну резидента или другому лицу, назначенному им (ею) в качестве представителя.

Информация о лечении

Врачи резидентов должны предоставлять им полную и актуальную информацию об их диагнозе, лечении, альтернативном лечении, рисках и прогнозах, которую требуют сообщать обязанности врача. Указанная информация должна предоставляться с использованием терминологии и языка, которые, согласно разумным ожиданиям, будут понятны резидентам. Резидентов может сопровождать член семьи или другой выбранный представитель либо оба вместе. Данная информация должна включать описание вероятных медицинских или значимых психологических исходов лечения и альтернативных вариантов. В случаях нецелесообразности с медицинской точки зрения, документально подтвержденной лечащим врачом в карте резидента, информация должна предоставляться опекуну или другому лицу, назначенному резидентом в качестве представителя. Вы вправе отказаться от такой информации.

БИЛЛЬ О ПРАВАХ РЕЗИДЕНТОВ

Все резиденты, страдающие любой формой рака молочной железы, должны быть полностью проинформированы до или во время поступления в медицинское учреждение и во время пребывания в нем обо всех альтернативных эффективных методах лечения, известных лечащему врачу, включая хирургические, радиологические или химиотерапевтические методы лечения или комбинированную терапию, а также о рисках, связанных с каждым из этих методов.

Участие в планировании лечения

Уведомление членов семьи:

1. Резидентам должно быть обеспечено право на участие в планировании своего медицинского обслуживания. Это право предусматривает возможность обсудить лечение и его альтернативные варианты с осуществляющими уход лицами, запросить проведение официальных совещаний по уходу и принимать участие в них, а также право включать в участники совещания члена семьи или другого выбранного представителя либо обоих вместе. В случае если лицо, получающее услуги ухода с проживанием, не может присутствовать, то участвовать в таких совещаниях может член семьи или другой выбранный резидентом представитель.
2. Если резидент поступает в дом престарелых или учреждение с пансионом без сознания или в коме либо не способен к коммуникации, персонал учреждения должен принять предусмотренные в пункте 3 разумные усилия, чтобы уведомить члена семьи либо лицо, которое

БИЛЛЬ О ПРАВАХ РЕЗИДЕНТОВ

пациент в письменном виде указал для целей связи в экстренной ситуации, о том, что резидент поступил в дом престарелых или учреждение с пансионом. Дом престарелых или учреждение с пансионом должно разрешить члену семьи участвовать в планировании лечения, за исключением случаев, когда учреждение располагает сведениями или имеет основания полагать, что резидент оформил предварительные медицинские указания об обратном или в письменном виде заявил о своем нежелании привлекать членов семьи к участию в планировании лечения. После уведомления члена семьи, но до предоставления ему возможности участия в планировании лечения, дом престарелых или учреждение с пансионом обязано принять все разумные усилия, соответствующие общепринятой медицинской практике, чтобы выяснить, оформил ли резидент предварительные медицинские указания относительно решений по своему медицинскому уходу. Для целей толкования настоящего пункта понятие «разумные усилия» подразумевает:

- А. проверку личных вещей резидента;
- В. проверку имеющейся в медицинском учреждении медицинской документации резидента;
- С. обращение к назначенному для экстренной связи лицу или члену семьи, чтобы выяснить оформил ли резидент предварительные медицинские указания и есть ли у резидента врач, к которому он обычно обращается по поводу лечения; и

БИЛЛЬ О ПРАВАХ РЕЗИДЕНТОВ

D. направление запроса врачу, к которому резидент обычно обращается по поводу лечения, если такой врач известен, чтобы выяснить, оформил ли резидент предварительные медицинские указания. Если дом престарелых или учреждение с пансионом направляет уведомление члену семьи или назначенному для экстренной связи лицу либо дает разрешение члену семьи принять участие в планировании лечения в соответствии с настоящим пунктом, то учреждение не несет ответственности перед резидентом за любой ущерб на том основании, что уведомление члена семьи или назначенного для экстренной связи лица, а также участие члена семьи в планировании лечения были ненадлежащими или нарушили права на конфиденциальность.

3. Принимая разумные усилия для уведомления члена семьи или назначенного лица для связи в экстренной ситуации, дом престарелых или учреждение с пансионом обязано принять необходимые меры для установления личности членов семьи или назначенного для экстренной связи лица путем проверки личных вещей и имеющейся в медицинском учреждении медицинской документации резидента. Если дом престарелых или учреждение с пансионом не сможет уведомить члена семьи или назначенное для экстренной связи лицо в течение 24 часов после поступления резидента, оно обязано направить уведомление в социальные службы округа или местный правоохранительный орган с информацией, что резидент поступил в учреждение, но оно не смогло уведомить об этом члена семьи резидента или

БИЛЛЬ О ПРАВАХ РЕЗИДЕНТОВ

назначенное им (ею) лицо для экстренной связи. Социальные службы округа и местный правоохранительный орган обязаны оказать дому престарелых или учреждению с пансионом содействие в установлении личности и извещении члена семьи или назначенного для экстренной связи лица. Социальные службы округа и местный правоохранительный орган, которые оказывают содействие дому престарелых или учреждению с пансионом, не несут ответственности перед резидентом за ущерб на том основании, что уведомление члена семьи или назначенного для экстренной связи лица, а также участие члена семьи в планировании лечения были ненадлежащими или нарушили права на конфиденциальность.

Непрерывность ухода

Резиденты имеют право на получение услуг ухода с разумной периодичностью и преемственностью закрепленного персонала, насколько это разрешено политикой дома престарелых или учреждения с пансионом.

Право на отказ от лечения

Дееспособные резиденты имеют право отказаться от лечения на основании информации, предусмотренной в предыдущем разделе под названием «Информация о лечении». Резиденты, которые отказываются от лечения, приема лекарств или специальной диеты, должны быть поставлены в известность о вероятных медицинских или значимых психологических последствиях отказа с

БИЛЛЬ О ПРАВАХ РЕЗИДЕНТОВ

оформлением в медицинской карте. В случаях, когда резидент не в состоянии понять ситуацию, но не был признан недееспособным, или когда право на отказ от лечения ограничено требованиями законодательства, условия и обстоятельства должны быть полностью документально оформлены лечащим врачом в медицинской карте резидента.

Экспериментальные исследования

На участие резидента в экспериментальном исследовании должно быть получено его (ее) предварительное информированное согласие в письменном виде. Резидент имеет право отказаться от участия. Как согласие, так и отказ необходимо документально оформить в медицинской документации резидента.

Конфиденциальность информации о лечении

Резиденты имеют право на уважение и конфиденциальность применительно к их программе медицинского и индивидуального ухода. Обсуждение состояния здоровья, консультации, осмотры и лечение являются конфиденциальными, и их необходимо проводить в отдельном помещении. Следует уважать право на частное пространство при посещении туалета и ванной и совершении других действий, связанных с личной гигиеной, кроме случаев, когда иное требуется для обеспечения безопасности резидента или помощи ему.

БИЛЛЬ О ПРАВАХ РЕЗИДЕНТОВ

Конфиденциальность документации

Резидентам должно быть гарантировано конфиденциальное обращение с их личной и медицинской документацией. Резиденты могут разрешить или отказаться предоставлять свою документацию любому лицу вне дома престарелых или учреждения с пансионом. Резидент должен быть поставлен в известность в случае, когда кто-либо вне дома престарелых или учреждения с пансионом обращается с просьбой предоставить его или ее личные документы, и вправе выбрать человека для сопровождения, если документы или информация являются предметом индивидуального собеседования. Копии документов и информация в виде выписок из документов предоставляются в соответствии с положениями данного подраздела и разделов 144.291–144.298 Закона о медицинских документах штата Миннесота (Minnesota Health Records Act). Данное право не применяется в случаях расследования жалоб и проверок, проводимых Департаментом здравоохранения, когда это предусмотрено условиями договоров об оплате третьими сторонами или если иное предусмотрено законом.

Информирование о доступных услугах

Резиденты до или во время поступления, а также во время их пребывания должны быть информированы об услугах, включенных в базовую суточную ставку или тариф за комнату дома престарелых или учреждения с пансионом, а также о том, что за дополнительную плату можно получить другие услуги. Дома престарелых или учреждения с

БИЛЛЬ О ПРАВАХ РЕЗИДЕНТОВ

пансионом должны принять все необходимые меры для содействия резидентам в получении информации о том, оплачиваются ли какие-либо из вышеуказанных услуг (или все услуги) по программе Medicare или программе Медицинского обслуживания (Medical Assistance).

Оперативность обслуживания

Резиденты имеют право на оперативную и разумную реакцию на свои вопросы и просьбы.

Неприкосновенность личной жизни

Резиденты имеют право на то, что другие лица будут уважать неприкосновенность их личной жизни и учитывать их индивидуальность и культурную идентичность в отношении социального, религиозного и психологического благополучия. Персонал дома престарелых или учреждения с пансионом должен уважать частное пространство: стучаться в дверь палаты резидента и спрашивать разрешения войти, за исключением экстренных ситуаций или когда это явно нецелесообразно.

Конфиденциальность общения

Резиденты могут общаться наедине с лицами по своему выбору, свободно входить в дом престарелых или учреждение с пансионом и, за исключением случаев, предусмотренных Законом об обязательствах штата Миннесота (Minnesota Commitment Act), свободно покидать его. Резиденты должны иметь доступ к письменным,

БИЛЛЬ О ПРАВАХ РЕЗИДЕНТОВ

канцелярским и почтовым принадлежностям за свой счет. Личную почту необходимо отправлять, не просматривая, и передавать в запечатанном виде, если на это нет медицинских противопоказаний или программных ограничений, документально подтвержденных врачом в медицинском документе. Резидентам должен быть обеспечен доступ к телефону, с которого резиденты могут делать звонки наедине и на который другие лица могут звонить им. Дома престарелых или учреждения с пансионом, которые не могут предоставить отдельное помещение, должны принять разумные меры для обеспечения конфиденциальности телефонных разговоров резидентов. После поступления в дом престарелых или учреждение с пансионом, в котором федеральное законодательство запрещает несанкционированное раскрытие идентифицирующей личность резидента информации по телефону или посетителям, резиденту или его (ее) законному опекуну или попечителю должна быть предоставлена возможность принятия решений о раскрытии информации о нахождении резидента в данном учреждении звонящим по телефону лицам или посетителям, которые хотели бы поговорить с резидентом. По мере возможности, законный опекун или попечитель резидента должен учитывать мнение резидента относительно раскрытия информации о пребывании резидента в доме престарелых или учреждении с пансионом. Это право ограничено в случаях, когда оно нецелесообразно с медицинской точки зрения, документально подтвержденной лечащим врачом в медицинской карте резидента. Это право также ограничивается соответственным образом в случаях

БИЛЛЬ О ПРАВАХ РЕЗИДЕНТОВ

существования в медицинском учреждении программных ограничений, предусмотренных планом по предупреждению злоупотреблений в соответствии с Законом о защите слабозащищенных совершеннолетних лиц, раздел 626.557, подраздел 14, пункт (b).

Личное имущество

Резидент может иметь при себе и использовать собственную одежду и личные вещи, насколько позволяет место в комнате, при условии, что это не нарушает права других резидентов и если на это нет медицинских противопоказаний или программных ограничений по документально оформленным медицинским причинам или причинам, связанным с безопасностью или программными ограничениями. Дом престарелых или учреждение с пансионом обязано либо иметь центральную запираемую камеру хранения или предоставить индивидуальные запирающиеся боксы для безопасного хранения ценных вещей. Дом престарелых или учреждение с пансионом может, но не обязано, выплатить компенсацию или заменить утерянные или украденные вещи.

Услуги для учреждения

Резиденты не обязаны выполнять работу или оказывать услуги дому престарелых или учреждению с пансионом, если такая деятельность не предусмотрена для терапевтических целей, что должно быть соответствующим образом отражено в медицинском документе резидента.

БИЛЛЬ О ПРАВАХ РЕЗИДЕНТОВ

Выбор поставщика

Резиденты могут приобретать или брать напрокат от поставщика по своему выбору товары или услуги, не включенные в суточную ставку, если иное не предусмотрено законом. Поставщик должен гарантировать, что такие покупки являются достаточными для удовлетворения медицинских или лечебных потребностей резидентов.

Финансовые вопросы

Дееспособные резиденты могут управлять своими личными финансовыми делами, либо им необходимо не реже одного раза в квартал предоставлять отчеты о финансовых операциях, произведенных от их имени, если они передали учреждению полномочия на это в соответствии с законодательством штата Миннесота на любой срок.

БИЛЛЬ О ПРАВАХ РЕЗИДЕНТОВ

Право на общение

1. Резиденты могут по своему усмотрению встречаться с посетителями и принимать их, а также участвовать в коммерческой, религиозной и политической деятельности, согласно определению, приведенному в разделе 203В.11 (Заочное голосование), и деятельности общественных групп без вмешательства со стороны, если такая деятельность не нарушает права на неприкосновенность личной жизни других резидентов, либо на нее не наложены программные ограничения. Сюда включаются следующие права:
 - А. право объединяться с другими лицами в пределах учреждения и вне его для работ по улучшению условий долгосрочного ухода;
 - В. право на посещение лицом, которое пациент назначил своим медицинским представителем согласно главе 145С;
 - С. право на посещение и принятие решений, касающихся лечения, лицом, которое пациент назначил по п. 3.
2. После поступления в дом престарелых или учреждение с пансионом, в котором федеральное законодательство запрещает несанкционированное раскрытие идентифицирующей личность резидента информации по телефону или посетителям, резиденту или его (ее) законному опекуну или попечителю должна быть предоставлена возможность принятия решений о раскрытии информации о нахождении резидента в данном учреждении звонящим по телефону лицам или

БИЛЛЬ О ПРАВАХ РЕЗИДЕНТОВ

посетителям, которые хотели бы поговорить с резидентом. По мере возможности, законный опекун или попечитель резидента должен учитывать мнение резидента относительно раскрытия информации о пребывании резидента в учреждении.

3. После поступления в дом престарелых или учреждение с пансионом резиденту или его (ее) законному опекуну или попечителю должна быть предоставлена возможность назначить не состоящее с ним в родственных отношениях лицо, которому будет предоставлен статус близкого родственника резидента в отношении посещений и принятия решений по вопросам медицинского обслуживания. Это лицо должно быть указано в медицинской карте. В отношении принятия медицинских решений распоряжение о медицинском обслуживании или назначение медицинского представителя в соответствии с главой 145С имеют приоритет над назначением, сделанным в соответствии с настоящим пунктом. Не состоящее в родстве лицо может быть также назначено в качестве такового самим резидентом или членами семьи резидента.

Консультативные советы

Резиденты и их семьи имеют право организовывать консультативные и семейные советы резидентов, поддерживать их деятельность и участвовать в ней. Каждый дом престарелых или учреждение с пансионом должен/должно оказывать содействие и предоставлять

БИЛЛЬ О ПРАВАХ РЕЗИДЕНТОВ

место для проведения заседаний таких советов. Необходимо обеспечить конфиденциальность проведения заседаний советов, при этом сотрудники учреждения или посетители могут присутствовать только по приглашению совета. Следует назначить сотрудника учреждения, который будет нести ответственность за предоставление такого содействия и отвечать на письменные запросы, появляющиеся в результате заседаний советов. Советы резидентов и семейные советы необходимо поощрять давать рекомендации в отношении политики дома престарелых или учреждения с пансионом.

Состоящие в браке резиденты

Состоящим в браке резидентам должно быть гарантировано уединение при посещении их супругами, и, если оба супруга являются резидентами дома престарелых или учреждения с пансионом, им должно быть разрешено проживать в одной комнате, если на это нет медицинских противопоказаний, документально подтвержденных их врачами в медицинских документах.

Перевод и выписка

Не допускается перевод или выписка резидентов без достаточных оснований. Резиденты должны быть извещены в письменном виде о предстоящем переводе или выписке с указанием причин не менее чем за 30 дней до даты выписки из дома престарелых или учреждения с пансионом и не менее чем за семь дней до перевода из одной комнаты в другую в этом же доме престарелых или

БИЛЛЬ О ПРАВАХ РЕЗИДЕНТОВ

учреждении с пансионом. Указанное уведомление должно включать заявление о праве резидента на опротестование предлагаемых действий с указанием адреса и номера телефона районного омбудсмана по вопросам долгосрочного ухода в соответствии с разделом 307(a) (12) Закона о пожилых американцах (Older Americans Act). Поставленный в известность об этом праве резидент может, по своему усмотрению, принять решение о перемещении до окончания периода уведомления. Период уведомления может быть сокращен при обстоятельствах, неподконтрольных дому престарелых или учреждению с пансионом, например по результатам контрольно-ревизионной проверки, при размещении вновь принятых резидентов, изменении программы медицинского ухода или лечения резидента, для благополучия самого резидента или другого резидента, в случае неоплаты пребывания, если это не запрещено по условиям государственной программы или программ, оплачивающих уход за резидентом, как указано в медицинских документах. Дом престарелых или учреждение с пансионом обязано предпринять разумные меры, чтобы разместить вновь принятых резидентов, не нарушая существующего распределения резидентов по комнатам.

Услуги защиты и правозащитников

Резиденты имеют право на доступ в разумном объеме в разумное время к любым службам по защите прав и гражданских интересов, благодаря которым резиденты могут получить помощь в понимании, осуществлении и защите прав, описанных в настоящем Билле о правах и в

БИЛЛЬ О ПРАВАХ РЕЗИДЕНТОВ

других законах. В это право включается возможность общения резидента с представителем службы по защите прав и гражданских интересов наедине.

Обездвиживание

1. Дееспособные резиденты дома престарелых, члены семьи недееспособного резидента и назначенные по закону попечители, опекуны и медицинские представители согласно определению в разделе 145С.01 имеют право просить и давать согласие на применение физического обездвиживания при лечении медицинских симптомов резидента.
2. После получения запроса на применение физического обездвиживания дом престарелых должен проинформировать резидента, члена семьи или законного представителя об альтернативных методах лечения и рисках, связанных с применением физического обездвиживания. Дом престарелых применяет физическое обездвиживание резидента только после получения подписанной формы согласия, дающей разрешение на применение обездвиживания, а также письменного указания лечащего врача, содержащего заявления и определения медицинских симптомов и обстоятельств, при которых следует применять обездвиживание.
3. Дом престарелых, применяющий обездвиживание в соответствии с положениями пункта 2, обязан:

БИЛЛЬ О ПРАВАХ РЕЗИДЕНТОВ

- A. документально подтвердить, что описанный в указанном пункте порядок действий был соблюден;
 - B. осуществлять контроль за обездвиживанием резидента; и
 - C. периодически, по согласованию с резидентом, членами его семьи и лечащим врачом, производить переоценку потребности резидента в обездвиживании.
4. Дом престарелых не должен подвергаться штрафам, административным денежным взысканиям или иным санкциям со стороны федеральных государственных органов или администрации штата, налагаемым исключительно в результате разрешения на применение физического обездвиживания на основании предусмотренных в данном подразделе полномочий. Данный подраздел не содержит никаких положений, препятствующих уполномоченному лицу принять меры для защиты здоровья и безопасности резидента, если:
- A. применение обездвиживания создало угрозу здоровью и безопасности резидента; и
 - B. дом престарелых не принял разумных мер для защиты здоровья и безопасности резидента.
5. Для целей толкования данного пункта понятие «медицинские симптомы» включает:
- A. беспокойство в отношении физической безопасности резидента; и

БИЛЛЬ О ПРАВАХ РЕЗИДЕНТОВ

В. физические или психологические потребности, заявленные резидентом. Боязнь падения у резидента может быть основанием медицинского симптома.

Письменное указание лечащего врача, содержащее заявления и определения медицинских симптомов, является достаточным свидетельством медицинской необходимости применения физического обездвигивания.

6. При принятии решения о соблюдении учреждением сестринского ухода федеральных норм и норм штата в отношении применения физического обездвигивания уполномоченный по вопросам здравоохранения обязан руководствоваться заявлениями и определениями, содержащимися в указании лечащего врача относительно медицинских симптомов. Для целей толкования этого указания понятие «медицинские симптомы» включает просьбу дееспособного резидента, члена семьи недееспособного резидента или назначенного по закону попечителя, опекуна или доверенного лица для принятия медицинских решений, согласно определению в разделе 145С.01, о применении учреждением физического обездвигивания с целью повышения уровня физической безопасности резидента.

Запрет на плохое обращение

Не допускается плохое обращение с резидентами согласно определению в Законе о защите слаботзащищенных совершеннолетних лиц (Vulnerable Adults Protection Act).

Понятие «плохое обращение» означает поведение,

БИЛЛЬ О ПРАВАХ РЕЗИДЕНТОВ

описанное в подразделе 15 раздела 626.5572, либо умышленное, не связанное с медицинскими процедурами причинение боли или травм, либо любой устойчивый образ действий с целью причинения психических или эмоциональных страданий. Кроме того, ко всем резидентам запрещается применять не связанное с медицинскими процедурами химическое и физическое обездвиживание, кроме экстренных ситуаций, когда применение обездвиживания должно быть документально оформлено, либо с письменного разрешения после осмотра резидента врачом на определенный и ограниченный период времени и только в случае необходимости защитить резидента от причинения травм себе или другим лицам.

Жалобы

В период их пребывания в доме престарелых или учреждении с пансионом или в ходе лечения резидентам необходимо оказывать содействие и помогать понимать и осуществлять свои права в качестве резидентов и граждан. Резиденты вправе подавать жалобы сотрудникам дома престарелых или учреждения с пансионом и другим лицам по своему выбору и рекомендовать им внести изменения в политику и услуги, не опасаясь ограничений, вмешательства, принуждения, дискриминации или ответных мер, включая угрозу выписки. Памятка о процедуре подачи жалоб учреждения или программы, а также адреса и телефоны Управления по рассмотрению жалоб в отношении учреждений здравоохранения (Office of Health Facility Complaints) и регионального омбудсмана по вопросам долгосрочного ухода (Ombudsman for Long Term

БИЛЛЬ О ПРАВАХ РЕЗИДЕНТОВ

Care) в соответствии с разделом 307 (a)(12) Закона о пожилых американцах (Older Americans Act) должна быть вывешена на видном месте.

БИЛЛЬ О ПРАВАХ РЕЗИДЕНТОВ

РЕСУРСЫ

**(УПРАВЛЕНИЕ ПО РАССМОТРЕНИЮ ЖАЛОБ В ОТНОШЕНИИ
УЧРЕЖДЕНИЙ ЗДРАВООХРАНЕНИЯ)**

OFFICE OF HEALTH FACILITY COMPLAINTS

PO BOX 64970

ST. PAUL, MN 55164-0970

(800) 369-7994 ИЛИ (651) 201-4200 (МУНИЦИПАЛИТЕТ)

(ОМБУДСМЕН ПО ВОПРОСАМ ДОЛГОСРОЧНОГО УХОДА)

OMBUDSMAN FOR LONG-TERM CARE

PO BOX 64971

ST. PAUL, MN 55164-0971

(800) 657-3591 ИЛИ (651) 431-2555 (МУНИЦИПАЛИТЕТ)

(ДЕПАРТАМЕНТ ЗДРАВООХРАНЕНИЯ ШТАТА МИННЕСОТА)

MINNESOTA DEPARTMENT OF HEALTH

**(Отдел государственного регулирования
здравоохранения)**

Health Regulation Division

PO BOX 64900

ST. PAUL, MN 55164-0900

(651) 201-4101

**(ПРОЕКТ ЗАЩИТЫ ПРАВ И ГРАЖДАНСКИХ ИНТЕРЕСОВ
ИНВАЛИДОВ С ПОРОКАМИ РАЗВИТИЯ)**

THE DEVELOPMENTALLY DISABLED ADVOCACY PROJECT

The Mental Health Law Project

430 FIRST AVENUE NORTH, SUITE 300

MINNEAPOLIS, MN 55401-1780

(800) 292-4150 ИЛИ (612) 332-1441 (МУНИЦИПАЛИТЕТ)

БИЛЛЬ О ПРАВАХ РЕЗИДЕНТОВ

**(СЛУЖБА ПО НАДЗОРУ И РАССМОТРЕНИЮ
ДОСТОВЕРНОСТИ ИНФОРМАЦИИ)**

SURVEILLANCE & INTEGRITY REVIEW SERVICES

**(Мошенничество и злоупотребления в отношении
Medicaid – вопросы оплаты)**

Minnesota Department of Human Services

PO BOX 64982

ST. PAUL, MN 55164-0982

(800) 657-3750 ИЛИ (651) 431-2650 (МУНИЦИПАЛИТЕТ)

Minnesota Department of
Health
Licensing and Certification
(Лицензирование и
сертификация)
PO Box 64900, St. Paul, MN
55164
651-201-4101
[health.fpc-
licensing@state.mn.us](mailto:health.fpc-licensing@state.mn.us)
www.health.mn.us

ДАТА: 4 декабря 2015 г.

*Чтобы получить эту
информацию в другом формате,
звоните по телефону:
651 201-4101*